

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

H400 MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



DE Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).

EN Always observe all safety notes (included separately in delivery).

FR Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).

IT È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).

NL Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).

ES Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).

PT Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).

HU Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).

PL Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).

SE Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).

FI Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).

DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).

NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.



LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

GR Πηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).

RU Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).

CN 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

KR 모든 안전 지침을 준수하십시오(별도 제공).

JP すべての安全上の注意事項を必ず守ってください(提供内容に別途含まれます)。

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instructions for use	25
FR	Mode d'emploi	45
IT	Istruzioni per l'uso	65
NL	Gebruiksaanwijzing	85
ES	Instrucciones de uso	105
PT	Instruções de utilização	125
HU	Használati útmutató	145
PL	Instrukcja obsługi	165
SE	Bruksanvisning	185
FI	Käyttöohjeet	205
DK	Bruksanvisning	225
NO	Bruksanvisning	245

LV	Lietošanas instrukcija	265
LT	Naudojimo instrukcija	285
EE	Kasutusjuhend	305
CZ	Návod k použití	325
SK	Návod na používanie	345
SI	Navodila za uporabo	365
HR	Upute za uporabu	385
GR	Οδηγίες χρήσης	405
RU	Руководство по эксплуатации	425
CN	使用说明书	445
JP	取扱説明書	465
KR	사용 설명서	485

GEBRAUCHSANWEISUNG BONECO H400

INHALTSVERZEICHNIS

Lieferumfang	8
Zubehör Verfügbarkeit	8
Übersicht und Benennung der Teile	9
Technische Daten	10
Erste Reinigung	10
Inbetriebnahme	11
Manuelle Bedienung	12
Über die manuelle Bedienung	12
Der AUTO-Modus	12
Angepasster AUTO-Modus	12
Ein- und Ausschalten	12
Manuelle Steuerung	13
Die verschiedenen Betriebsarten	14
Hybride Arbeitsweise («Hybrid»)	14
LED-Betriebsmodus «Hybrid»	14
Nur Befeuchtung («Humidifier»)	14
LED-Betriebsmodus «Humidifier»	14
Nur Reinigung	14
LED-Betriebsmodus «Purifier»	14
Duftstoffbehälter	15
Grundsätzliches	15
Verwendung	15

Das bietet Ihnen die BONECO-App	16
Über die BONECO-App	16
Leistungsumfang	16
BONECO-App für iOS	16
BONECO-App für Android	16
Verbinden mit der App	17
Vorbereitungen	17
Koppelung	17
Bedeutung der Status-LED	18
Reinigungshinweise	19
Über die Reinigung	19
Empfohlene Reinigungsintervalle	19
Gerät reinigen	20
Demontage und Reinigung	20
Reinigung der AW200 Verdunstermatte	21
Über die AW200 Verdunstermatte	21
Reinigung in der Waschmaschine	21
Reinigung durch Handwäsche	21
Vorfilter reinigen	22
Über den Vorfilter	22
Vorfilter reinigen	22

Tausch des Zubehörs	23
A7017 Ionic Silver Stick® auswechseln	23
AH300 Pollenfilter ersetzen	23
Zubehör Verfügbarkeit	23
Betriebshinweise und Fehlerbehebungen	24

LIEFERUMFANG

GESUNDE LUFT IST EIN GRUNDBEDÜRFNIS:

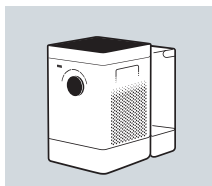
Auf wenig reagieren wir so empfindlich wie auf schlechte Luft. Und doch schenken viele Menschen der Luftqualität zu wenig Beachtung. Das hat Auswirkung auf Gesundheit und Lebensqualität. Umso mehr freut es uns, dass Sie mit Ihrem TOP-BONECO Gerät Ihnen und Ihrem Umfeld das Grundbedürfnis von gesunder Raumluft ermöglichen.

ZUBEHÖR VERFÜGBARKEIT

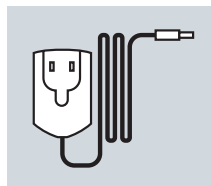
Ersatz für verbrauchtes sowie für zusätzliches Zubehör erhalten Sie:

- bei Ihrem BONECO-Fachhändler,
- unter www.shop.boneco.com oder
- direkt über die «BONECO healthy air» App.

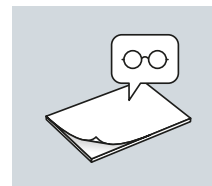
LIEFERUMFANG



BONECO H400



Netzteil

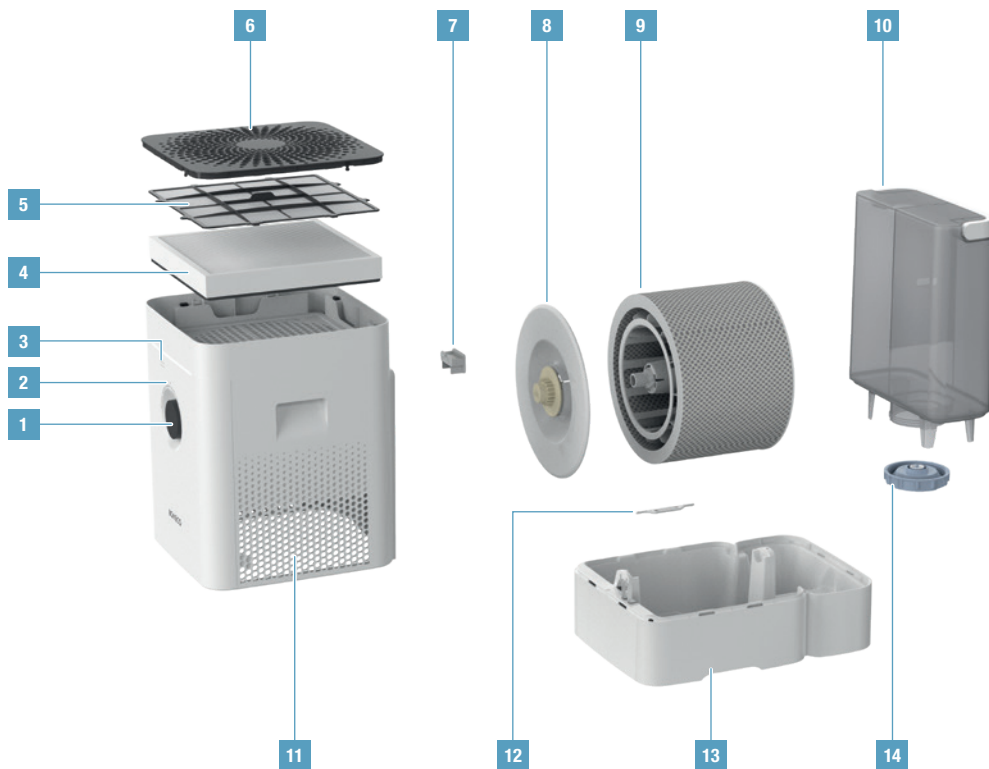


Quick Manual



Sicherheitshinweise

ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



- 1 Ein / Aus, Leistungsstufe
- 2 Status-LED
- 3 Hygrometer
- 4 AH300 Pollenfilter
- 5 Vorfilter
- 6 Abdeckung / Lufteinlass
- 7 Duftstoffbehälter*
- 8 Trommel*
- 9 AW200 Verdunstermatte**
- 10 Wassertank
- 11 Luftaustritt
- 12 A7017 Ionic Silver Stick®
- 13 Wasserwanne*
- 14 Wassertank-Deckel

* Waschbar im Geschirrspüler bis 50°C

** Waschbar in der Waschmaschine bis 40°C

TECHNISCHE DATEN


TECHNISCHE DATEN*

Typenbezeichnung	BONECO H400
Netzspannung	100–240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	3.7–14.7 W
Befeuchtungsleistung bis	400 g/h**
Partikel CADR	100 m ³ /h
Geeignet für Raumgrößen bis zu	60 m ² / 150 m ³
Fassungsvermögen max.	12 Liter
Abmessungen L x B x H	280 x 400 x 465 mm
Leergewicht	6.77 kg
Betriebslautstärke	25–55 dB(A)**

* Änderungen vorbehalten

** Bei 230 V ~ 50 Hz

ERSTE REINIGUNG

 Produktionsbedingte Rückstände an der Wasserwanne oder im Wassertank können die Wasserqualität beeinflussen. Deshalb muss die Wasserwanne und der (falls vorhanden) Wassertank vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden. Spülen Sie anschliessend die Wasserwanne und den (falls vorhanden) Wassertank gründlich unter fließendem Wasser.

INBETRIEBNAHME



MANUELLE BEDIENUNG

ÜBER DIE MANUELLE BEDIENUNG

Die manuelle Bedienung wird komfortabel mit dem Drehschalter auf der Frontseite durchgeführt. Die BONECO-App bietet zusätzliche, umfangreiche Möglichkeiten für die Steuerung und Automatisierung des BONECO Gerätes.

DER AUTO-MODUS

Wenn Sie das BONECO Gerät noch nie mit der BONECO-App bedient haben und Sie es zum ersten Mal einschalten, startet es im AUTO-Modus. Das Gerät ist auf eine relative Zielfeuchtigkeit von 50 Prozent voreingestellt. Die Leistungsstufe wird automatisch an die aktuelle Luftfeuchtigkeit angepasst: Je trockener die Luft, umso höher die Leistungsstufe.

Wird die voreingestellte Ziel-Luftfeuchtigkeit überschritten, geht das Gerät in den Stand-by-Modus über, zu erkennen an der pulsierenden LED:



Wird die eingestellte Luftfeuchtigkeit unterschritten, nimmt das BONECO Gerät seine Tätigkeit wieder auf.

ANGEPASSTER AUTO-MODUS

Wenn Sie das BONECO Gerät bereits mit der BONECO-App bedient und eine andere Luftfeuchtigkeit eingestellt haben, wird dieser Wert beim Einschalten automatisch übernommen.

EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Drücken Sie einmal kurz auf den Drehschalter, um das BONECO Gerät einzuschalten.



Das Gerät befindet sich beim Einschalten immer im AUTO-Modus. Sie erkennen den aktiven AUTO-Modus an der kleinen leuchtenden LED über dem Drehschalter.



2. Um das BONECO Gerät auszuschalten, während er sich im AUTO-Modus befindet, drücken Sie einmal kurz auf den Drehschalter.

MANUELLE BEDIENUNG (FORTSETZUNG)

MANUELLE STEUERUNG

1. Drücken Sie einmal kurz auf den Drehschalter, um das BONECO Gerät einzuschalten.



Das Gerät befindet sich beim Einschalten immer im AUTO-Modus.


2. Passen Sie die Leistung an Ihre Bedürfnisse an, indem Sie den Drehschalter auf die gewünschte Stufe von 1 bis 6 stellen. Dadurch verlassen Sie den AUTO-Modus (AUTO-LED ist aus).



Die gewählte Leistungsstufe wird durch die Anzahl der leuchtenden LEDs über dem Drehschalter angezeigt.



3. Drücken Sie einmal kurz auf den Drehschalter, um den manuellen Modus zu verlassen und den AUTO-Modus erneut zu aktivieren.
4. Drücken Sie ein weiteres Mal auf den Drehschalter, um das BONECO Gerät auszuschalten.

-  Wenn Sie den AUTO-Modus verlassen, wird das BONECO Gerät in der gewählten Leistungsstufe fortfahren, bis die Wasserwanne leer ist – unabhängig davon, wie hoch die aktuelle Luftfeuchtigkeit ist.

DIE VERSCHIEDENEN BETRIEBSARTEN

HYBRIDE ARBEITSWEISE («HYBRID»)

Das BONECO Gerät vereint zwei Funktionen in sich.

- Der AH300 Pollenfilter befreit die Atemluft von Pollen, Hausstaub und Feinstaub.
- Über die Verdunstermatte wird die Raumluft befeuchtet.

Die besten Resultate erreichen Sie, wenn das BONECO Gerät die Luft gleichzeitig befeuchtet und reinigt. Dessen ungeachtet ist es möglich, auch nur eine der beiden Eigenschaften zu nutzen.

LED-BETRIEBSMODUS «HYBRID»



NUR BEFEUCHTUNG («HUMIDIFIER»)

Wir empfehlen, das BONECO Gerät auch im Winter mit eingelegtem AH300 Pollenfilter zu verwenden, weil er neben Pollen auch Hausstaub aus der Luft filtert. Um das Gerät ohne AH300 Pollenfilter zu betreiben, nehmen Sie einfach den Filter aus der Halterung und wechseln Sie mithilfe der BONECO-APP auf die Betriebsart «Humidifier».



Wenn Sie den AH300 Pollenfilter entfernen, steigt die maximale Befeuchterleistung, da Sie einen besseren Luftdurchlass erzielen.

LED-BETRIEBSMODUS «HUMIDIFIER»



NUR REINIGUNG

Im Sommer ist die Luftfeuchtigkeit normalerweise ausreichend, doch Pollen und Blütenstaub machen Allergikern das Leben schwer. Wenn Sie nur die Reinigungswirkung des AH300 Pollenfilters nutzen möchten, schalten Sie das BONECO Gerät mithilfe der BONECO-App auf die Betriebsart «Purifier» und entfernen Sie das Wasser so wie die Trommel vom Gerät.


LED-BETRIEBSMODUS «PURIFIER»



DUFTSTOFFBEHÄLTER

GRUNDSÄTZLICHES

Im Duftstoffbehälter auf der Rückseite lassen sich handelsübliche Aromastoffe und ätherische Öle hinzugeben.

 Geben Sie keine Duftstoffe direkt in die Wasserwanne, da das BONECO-Gerät in der Leistung beeinträchtigt oder sogar beschädigt werden kann. Diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.



 Der Duftstoffbehälter kann im Geschirrspüler gereinigt werden. Die Temperatur darf jedoch 50 °C nicht überschreiten.

VERWENDUNG

1. Entfernen Sie den Wassertank.



2. Drücken Sie auf der Rückseite auf den Duftstoffbehälter, um die Schublade zu entnehmen.



3. Beträufeln Sie die Filzeinlage in der Schublade mit einem Aromastoff Ihrer Wahl.



4. Setzen Sie den Duftstoffbehälter wieder ein.



5. Setzen Sie den Wassertank wieder ein.



DAS BIETET IHNEN DIE BONECO-APP

ÜBER DIE BONECO-APP

Die App «BONECO healthy air» wird zur erweiterten Steuerung des BONECO Gerätes verwendet und ermöglicht es Ihnen, sein ganzes Potenzial auszuschöpfen. Die App bietet Funktionen wie Timer, die Vorgabe der Luftfeuchtigkeit oder den Wechsel zwischen verschiedenen Programmen. Ausserdem werden Sie an Reinigungsintervalle und andere wiederkehrende Aufgaben erinnert.



LEISTUNGSUMFANG

Programme	Vordefinierte Einstellungen für häufige Situationen
Baby-Modus	Das Gerät verwendet die Lüfterstufen 1 bis 4 und erhöht die Luftfeuchtigkeit auf 60%
Sleep-Modus	Das Gerät verwendet nur die Lüfterstufe 1 und eine Ziel-Luftfeuchtigkeit von 45% ist voreingestellt
Hygrost	Festlegen der gewünschten Luftfeuchtigkeit
Dimmer	Helligkeit der Status LED einstellen
Wetter	Zeigt das aktuelle Wetter und Aussentemperatur an
ON-Timer	Das Gerät schaltet sich nach einer bestimmten Zeit ein
OFF-Timer	Das Gerät schaltet sich nach einer bestimmten Zeit aus
Zubehör & Verbrauchsmaterial	Unterstützt beim Nachkauf und stellt weitere Informationen bereit

BONECO-APP FÜR IOS

Suchen Sie im App Store nach «BONECO healthy air» oder scannen Sie den untenstehenden QR-Code.



BONECO-APP FÜR ANDROID

Suchen Sie im Google Play Store nach «BONECO healthy air» oder scannen Sie den untenstehenden QR-Code.



VERBINDEN MIT DER APP

VORBEREITUNGEN

Stellen Sie sicher, dass Bluetooth an Ihrem Smartphone aktiviert ist. Achten Sie bei der Koppelung darauf, dass sich das Smartphone im selben Raum befindet, wie das BONECO-Gerät.

Nach erfolgreicher Koppelung können Sie mit Ihrem Smartphone das BONECO Gerät im selben Raum oder sogar in einem anliegenden Raum steuern. Die maximale Distanz zwischen Smartphone und dem BONECO Gerät hängt jedoch von den baulichen Gegebenheiten ab.

KOPPELUNG

1. Überzeugen Sie sich, dass Bluetooth auf Ihrem Smartphone aktiviert ist.
2. Starten Sie die BONECO-App.
3. Folgen Sie den Anweisungen in der App.

de BEDEUTUNG DER STATUS-LED

WEISS, BLAU ODER GRÜN LEUCHTENDE LED

Im normalen Betrieb leuchtet die Status-LED konstant in der Farbe der laufenden Betriebsart. Die Leistungsstufe wird durch die Anzahl der beleuchteten Ring-LEDs angezeigt.



BLAU BLINKENDER LED-RING

Wenn die 6 ringförmigen LEDs blau blinken, ist das BONECO Gerät bereit für die Koppelung mit einem Smartphone via Bluetooth.



ROT BLINKENDE LED

Die rote LED blinkt, wenn der Wassertank leer ist. Füllen Sie den Wassertank mit frischem, kaltem Leitungswasser.



BLAU UND WEISS PULSIERENDE LED

Eine pulsierende LED bedeutet, dass die Ziel-Luftfeuchtigkeit im Auto-Modus überschritten wurde; das Gerät befindet sich jetzt im Stand-by-Modus. Der Betrieb wird aufgenommen, sobald die Ziel-Luftfeuchtigkeit unterschritten wird.




REINIGUNGSHINWEISE


ÜBER DIE REINIGUNG

Die regelmässige Wartung und Reinigung ist Voraussetzung für einen störungsfreien und hygienischen Betrieb.

Die empfohlenen Reinigungs- und Wartungsintervalle variieren mit der Luft- und Wasserqualität sowie der Betriebsdauer.

Für die manuelle Reinigung wird die Verwendung von einem weichen Tuch, Geschirrspülmittel und einer Abwaschbürste empfohlen.

 Trennen Sie das BONECO Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!

 Bei der Reinigung der Trommel und der Wasserwanne im Geschirrspüler darf eine Temperatur von 50 °C nicht überschritten werden, da sonst die Kunststoffteile verbiegen können.

EMPFOHLENE REINIGUNGSINTERVALLE

Intervall	Massnahme
ab dem dritten Tag ohne Betrieb	Wasserwanne und Wassertank entleeren und mit frischem Wasser befüllen
alle 2 Wochen	Wasserwanne, Trommel und AW200 Verdunstermatte reinigen
	Vorfilter reinigen
jährlich	A7017 Ionic Silver Stick® ersetzen
	Lüfter und Innenbereich reinigen

de GERÄT REINIGEN

DEMONTAGE UND REINIGUNG

1. Nehmen Sie den oberen Teil des BONECO Gerätes ab.



2. Entnehmen Sie die Trommel mit der AW200 Verdunstermatte.



3. Entfernen Sie den A7017 Ionic Silver Stick®.



4. Verdrehen Sie die beiden Scheiben an der Trommel, um sie zu lösen. Beachten Sie dabei die Markierungen an der Aussenseite der Scheibe.



5. Ziehen Sie die AW200 Verdunstermatte von der Trommel ab.



6. Reinigen Sie die Wasserwanne und die Trommel von Hand oder im Geschirrspüler bei höchstens 50 °C.



7. Reinigen Sie das Innere des Wassertanks mit einem handelsüblichen Spülmittel von Hand oder mit einer Reinigungsbürste.



8. Reinigen Sie den Wassertank-Deckel mit einem handelsüblichen Spülmittel und einer Reinigungsbürste.



9. Bauen Sie das BONECO-Gerät in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammen.

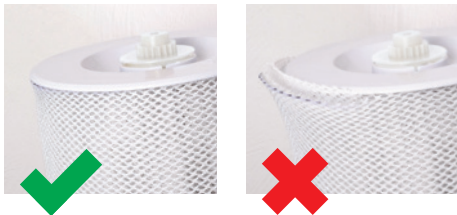
REINIGUNG DER AW200 VERDUNSTERMATTE

ÜBER DIE AW200 VERDUNSTERMATTE

Die AW200 Verdunstermatte kann in der Waschmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie handelsübliches Waschmittel.

Es wird empfohlen, die AW200 Verdunstermatte in einen Wäschesack zu legen oder separat zu waschen, da sie sonst lose Fasern von anderen Wäschestücken aufnimmt.

Wenn Sie die AW200 Verdunstermatte nach der Reinigung auf die Trommel spannen, achten Sie auf den korrekten Sitz:



REINIGUNG IN DER WASCHMASCHINE

Die AW200 Verdunstermatte kann in der Waschmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie als Zusatz handelsübliches Waschmittel.

 Die AW200 Verdunstermatte darf bei höchstens 40 °C gewaschen werden.

 Trocknen Sie die AW200 Verdunstermatte nicht im Wäschetrockner.



REINIGUNG DURCH HANDWÄSCHE

1. Walken Sie die AW200 Verdunstermatte gründlich in warmem Wasser, dem Sie ein wenig Spülmittel hinzugegeben haben.



2. Spülen Sie die AW200 Verdunstermatte solange mit handwarmem, klarem Wasser aus, bis sich kein Schaum mehr bildet.
3. Lassen Sie die AW200 Verdunstermatte trocknen, bevor Sie sie wieder auf die Trommel aufspannen.

VORFILTER REINIGEN

ÜBER DEN VORFILTER

Der Vorfilter reinigt die Luft von groben Schmutzpartikeln. Reinigen Sie den Vorfilter, wenn er staubig oder verunreinigt ist.

VORFILTER REINIGEN

1. Drücken Sie der Reihe nach auf alle vier Ecken der Abdeckung, um sie zu entriegeln.



2. Entfernen Sie den Vorfilter, indem Sie ihn an der Lasche in der Mitte nach oben ziehen.



3. Waschen Sie den Vorfilter mit einer Reinigungsbürste unter fließendem Wasser.



4. Trocknen Sie den Vorfilter mit einem Tuch.



5. Setzen Sie den Vorfilter in das Gerät ein.



6. Bringen Sie die Abdeckung an.



TAUSCH DES ZUBEHÖRS

A7017 IONIC SILVER STICK® AUSWECHSELN

Der A7017 Ionic Silver Stick® nutzt die antimikrobielle Wirkung von Silber, um die Wasserhygiene deutlich zu verbessern. Er wirkt, sobald er mit Wasser in Berührung kommt – selbst dann, wenn das BONECO Gerät ausgeschaltet ist.



Tauschen Sie den A7017 Ionic Silver Stick® jährlich aus, um die antimikrobielle Wirkung zu gewährleisten.

Der verbrauchte A7017 Ionic Silver Stick® kann zusammen mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden.

AH300 POLLENFILTER ERSETZEN

Der AH300 Pollenfilter kann nicht gereinigt werden.

- Verschmutzungen sind normal und belegen die Wirkung des AH300 Pollenfilters.
- Tauschen Sie den AH300 Pollenfilter jährlich aus, um die Reinigungsleistung beizubehalten.
- Der verbrauchte AH300 Pollenfilter kann zusammen mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden.

ZUBEHÖR VERFÜGBARKEIT

Ersatz für verbrauchtes sowie für zusätzliches Zubehör erhalten Sie:

- bei Ihrem BONECO-Fachhändler,
- unter www.shop.boneco.com oder
- direkt über die «BONECO healthy air» App.

BETRIEBSHINWEISE UND FEHLERBEHEBUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Massnahme
Luft riecht unangenehm	Abgestandenes Wasser in der Wasserwanne	Wasserwanne entleeren, Gerät und AW200 Verdunstermatte reinigen
AUTO-LED am Gerät blinkt rot	Die Wasserwanne ist leer	Wasserwanne füllen
Gerät kann in der App nicht bedient werden. Es erscheint die Meldung «Suchen ...» «Nicht erreichbar»	Gerät ist durch ein anderes Smartphone blockiert	App auf dem zweiten Smartphone schliessen
AUTO-LED pulsiert	Die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht oder überschritten	nicht nötig
Aktuelle Anzeige blinkt bei Bedienung	Bedienung ist blockiert	In der App die LOCK-Funktion deaktivieren
Anzeige bleibt dunkel	Die Helligkeit der LEDs wurde in der App stark reduziert	In der App die Helligkeit der LEDs erhöhen

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland

BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland